



Andre Ebouaney

Date of birth: 03/04/1996 | **Nationality:** Cameroonian | **Phone number:**

(+39) 0119676317 (Work) | **Phone number:** (+39) 3404000619 (Mobile) |

Email address: ebouaneyjoress@hotmail.com | **Website:**

<https://unito.academia.edu/EBOUANEYJORESS> | **Website:**

<https://www.linkedin.com/in/ebouaneyjoress/> | **Skype:** joress.aime.son.nom |

Google Hangouts: ebouaney joress |

Address: Via Saluzzo 52, 10125, Turin, Italy (Home)

● ABOUT ME

I am a youth and community worker, a writer, a sign language interpreter, an intercultural mediator, a facilitator, a trainer, and a learner.

My field of expertise are deafness, Sign Language, Visual impairment, Inclusion, Accessibility, Migration studies, Dual discrimination, and Intercultural learning.

● WORK EXPERIENCE

06/2020 - CURRENT

FREELANCE TRAINER IN NON-FORMAL EDUCATION SALTO YOUTH CENTRES AND NATIONAL AGENCIES

Realisation and management of several training courses for young people, adults, educators, youth workers, trainers and teachers on different topics related to deafness, sign language, visual impairment, inclusion, accessibility, migration studies, dual discrimination, and intercultural learning.

01/04/2020 Douala, Italy

MODERN LANGUAGES LECTURER OASI ITALIANA

- Preparing learners for Italian foreign language certifications (CELI, CILS. PLIDA, CER.IT).
- Interviewer, Examiner and Examination Commission Manager CELI, CILS. PLIDA, CER.IT.

11/2018 - CURRENT PianeZZa, Italy

TRAINER AND FACILITATOR ASSOCIAZIONE ERGON A FAVORE DEI SORDI

- Management and facilitation of activities within the Erasmus+ programme youth sector and the European Solidarity Corps.
- Research of European and international calls for tenders.

12/11/2017 - CURRENT PianeZZa, Italy

COMMUNITY DEVELOPMENT SOCIAL WORKER FONDAZIONE ISTITUTO DEI SORDI DI TORINO ONLUS

- Accompanying and supervising young people from the BioAgriDeaf project (a project of the Institute of the Deaf that aims to act in the field of employment of deaf people in the agricultural and catering sectors).
- Accompaniment of international interns.
- Study and documentation activities.
- Research of national, European, and international calls for tenders.
- International cooperation in the Foundation's statutory fields.
- Communication and information support for the Institute's projects and events.
- Management support at the Institute's residences.

- Management of training courses and examinations at the University for Foreigners of Perugia.
- Management of the Foundation's translation and interpreting service.

06/01/2016 – 07/06/2018 Turin, Italy

SOCIAL WORKER COOPERATIVA SOCIALE MONDOERRE

My job consisted of managing a group of pupils at the Scuola Media Dante Alighieri during the activities of:

- Canteen.
- Interval.
- Assisted study.
- African dance workshops.

12/06/2016 – 28/07/2016 Turin, Italy

SOCIAL WORKER ASSOCIAZIONE EUFEMIA

- Educational activities: study and homework help.
- Social integration and socialisation activities with children participating in activities at the Santorre Primary School via braccini.
- The organisation of aggregative activities: workshops, games, and parties during the children's summer.

22/11/2015 – 10/12/2015 Turin, Italy

LIBRARY ASSISTANT BIBLIOTECA ACCADEMIA ALBERTINA DEI BELLI ARTI

- Reference operations (bibliographic information).
- Assisting with cataloguing, inventory reordering and checking the state of preservation of the library holdings.

23/08/2015 – 05/09/2015 Turin, Italy

SOCIAL WORKER IL LABORATORIO DELLA GIOIA: CENTRO RICREATIVO PER BAMBINI E RAGAZZI

- Educational activities: study and homework help.
- Social integration and socialisation activities with children participating in the centre's activities.
- The organisation of aggregative activities: workshops, games, and parties during the summer for children.

01/02/2015 – 23/07/2015 Turin, Italy

SOCIAL WORK PRACTICE EDUCATOR CENTRO DIURNO AGGREGATIVO - COOPERATIVA SOCIALE MONDOERRE

- Planning and management activities of the daycare centre.
- Educational activities: study and homework help.
- Social integration and socialisation activities with the young people participating in the day centre's activities.
- The organisation of aggregative activities: workshops, games and parties...

01/09/2014 – 30/07/2015 Turin, Italy

SOCIAL WORK PRACTICE EDUCATOR CENTRO INTERCULTURALE DELLA CITTÀ DI TORINO

Organisation and management, under the supervision of experienced educators, of aggregative activities and animation initiatives with children and adolescents within the "Giovani al Centro" project, promoted by the Turin Intercultural Centre and in collaboration with the ASAI Association: summer centres, theatre workshops, after-school activities.

● **LANGUAGE SKILLS**

Mother tongue(s): **FRENCH**

Other language(s): **ITALIAN SIGN LANGUAGE** | **FRENCH SIGN LANGUAGE**

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
ITALIAN	C2	C2	C2	C2	C2
ENGLISH	C1	C1	C1	C1	C1
SPANISH	B1	B1	A2	A2	B1

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

● EDUCATION AND TRAINING

01/09/2022 – 30/06/2023 Bonn

TRAINING OF TRAINERS FOR EUROPEAN ERASMUS+ YOUTH AND EUROPEAN SOLIDARITY CORPS PROJECTS SALTO Training and Cooperation Resource Centre

Address Godesberger Allee 142-148 , D-53175, Bonn |

Website <https://www.salto-youth.net/rc/training-and-cooperation/about/>

21/03/2022 – 29/04/2022 Turin, Italy

TRAINING OF TRAINERS CERTIFICATION PROGRAMME International Training Centre of the ILO (ITCILO)

Address Viale Maestri del Lavoro, 10, 10127, Turin, Italy | **Website** www.itcilo.org

13/09/2021 – 26/01/2022 Turin, Italy

EDUCATIONAL INTERVENTION TECHNIQUES TO SUPPORT PEOPLE WITH DISABILITIES IUSTO - Istituto Universitario Salesiano Torino Rebaudengo

Address Piazza Conti di Rebaudengo, 22, 10155, Turin, Italy | **Website** www.ius.to

Turin, Italy

EVALUATION LEARNING AND TRAINING United Nations System Staff College (UNSSC)

Address Viale Maestri del Lavoro 10, 10127 , Turin, Italy | **Website** www.unssc.org

01/2018 – 06/2021 Pianezza, Italy

ITALIAN SIGN LANGUAGE INTERPRETER CERTIFICATE Fondazione Istituto dei Sordi di Torino ONLUS

Address Viale San Pancrazio 65, 10044, Pianezza, Italy | **Website** www.istitutosorditorino.org

14/01/2021 – 25/03/2021 Roma

TRAINING COURSE FOR PLIDA EXAMINERS Società Dante Alighieri

Address Piazza di Firenze, 27, 00186 , Roma | **Website** www.ladante.it

31/12/2019 – 30/08/2020 Turin, Italy

TRAINER ESSENTIAL SKILLS United Nations System Staff College (UNSSC)

Address Viale Maestri del Lavoro 10, 10127 , Turin, Italy | **Website** www.unssc.org

30/03/2020 – 30/07/2020 Varese, Italy

ADVANCED TRAINING COURSE FOR INTERCULTURAL TRAINERS OF ITALIAN LANGUAGE FOR FOREIGNERS - FILIS Università degli Studi dell'Insubria

Address Via Ravasi 2 , 21100 , Varese, Italy | **Website** www.uninsubria.it

28/05/2020 – 06/06/2020 Roma, Italy

IET - INNOVATIVE EDUCATIONAL TRAINERS EIPASS | European Informatics Passport

Address Piazza Mattei, 10, 00186 , Roma, Italy | **Website** www.it.eipass.com

30/03/2020 – 06/06/2020 Trento, Italy

E-TUTORS FACILITATE LEARNING AND COMMUNICATION IN E-LEARNING Edizioni Centro Studi Erickson S.p.A.

Address Via del Pioppeto, 24 , 38121 , Trento, Italy | **Website** www.erickson.it

21/01/2020 – 22/01/2020 Perugia , Italy

TRAINING COURSE FOR CELI EXAMINERS Centro per la Valutazione e le Certificazioni Linguistiche dell'Università per Stranieri di Perugia

Address Palazzina Lupattelli, Piazza Giorgio Spitella, 06121 , Perugia , Italy | **Website** www.cvcl.it

17/01/2019 – 02/12/2019 Turin, Italy

QUALIFICATION FOR THE EXERCISE OF THE PROFESSION OF PROFESSIONAL SOCIO-PEDAGOGICAL EDUCATOR Università Telematica Pegaso - Sede di Torino

Address Indirizzo: P.za Castello, 99, 10123 , Turin, Italy | **Website** www.unipegasotorino.it

2017 – 2019 Ispica

CERTIFICATE OF ATTENDANCE AND PROFIT FOR CULTURAL/INTERCULTURAL MEDIATOR ICOTEA CAT Srl Formazione

Address Via XX Settembre, 16, 97014 , Ispica | **Website** www.icotea.it

26/11/2017 – 01/01/2018 Vichy , France

FOLLOW-UP CERTIFICATE - DISCOVERY COURSE - "TEACHING FLE TODAY CAVILAM - Alliance Française de Vichy

Address 1 Av. des Célestins, 03200 , Vichy , France | **Website** www.cavilam.com

02/10/2016 – 13/07/2017 Pianezza , Italy

ITALIAN SIGN LANGUAGE COURSE I, II, III Fondazione Istituto dei sordi Torino ONLUS

Address Viale San Pancrazio 65, 10044 , Pianezza , Italy | **Website** www.istitutosorditorino.org

09/2014 – 07/2015 Turin, Italy

INTERCULTURAL FACILITATOR Centro Interculturale della Città di Torino - Associazione ASAI

Address Corso Taranto, 160, 10154, Turin, Italy | **Website** www.interculturatorino.it

22/09/2013 – CURRENT Turin, Italy

BSC IN POLITICAL AND SOCIAL SCIENCES Università degli studi di Torino

Address Via Verdi, 8, 10124 , Turin, Italy | **Website** www.unito.it

04/09/2011 – 30/05/2012 Douala, Cameroon

BACCALAUREAT A4 College de L'Agape

09/2021 – 10/2022 Budapest, Hungary

YOUTH WORK FOR ALL! - ENTER! TRAINING ON ACCESS TO SOCIAL RIGHTS FOR YOUTH IN DISADVANTAGED NEIGHBOURHOODS Council of Europe

Website www.coe.int/en/web/enter/ltrc-2021-2022

● **DIGITAL SKILLS**

Adobe Illustrator Adobe Indesign Adobe Photoshop Adobe Premier | - Buona padronanza e utilizzo dei Social Media (Facebook Twitter Instagram) | Conoscenza media di montaggio video | Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) | Microsoft Office | Social Network

● **ADDITIONAL INFORMATION**

ORGANISATIONAL SKILLS

Leadership and good group management skills

- A propensity for **leadership and good group management skills** gained during ASAI experience.

Good ability to organise and manage activities and projects

- **Good ability to organise and manage activities and projects:** together with other people I founded the Italian headquarters of the Eveil D'Afrique Club and coordinate its activities.

Design of activities and compilation of administrative practices

- Good skills in the **design of activities and compilation of administrative practices** acquired during my experience at the Cooperative Mondoerre and the Pastoral Migrant Office.

COMMUNICATION AND INTERPERSONAL SKILLS

Good communication skills

- **Effective communication skills** were acquired during my experiences as a pedagogical animator at the Eveil D'Afrique Club in Cameroon and at ASAI in Turin.

Capacity to welcome and contact the public

- Good **capacity to welcome and contact the public** gained thanks to participation in various activities within the civic volunteer project "Youth for Turin (GxT)".

Good relationship skills with elementary school children

- **Good relationship skills with elementary school children** developed during the experience of volunteering for the homework space carried out at the library of Seventh Turin and as an educator for the Cooperative Mondoerre.

PROFESSIONAL SKILLS

Organisational processes

- Good command of the **organisational processes** acquired during my experiences of involvement in the management of the activities of the Mondoerre Cooperative.

Mastery in the educational sector

- Good **mastery in the educational sector** (volunteer for the homework space of the Library of Seventh Turin, Animator Intercultural Center, educator at Cooperative Mondoerre).

Mastery in immigration

- Good **mastery in immigration** purchase as a volunteer for the ASAI (Association of Intercultural Animation) and as a volunteer for the Pastoral Migrant Office of Turin.

PUBLICATIONS

[Quale formazione per gli interpreti di lingua dei segni in Europa](#) – 2021

Inclusione scolastica degli studenti sordi e formazione universitaria degli interpreti delle lingue

[Per una Vita Attiva dei Sordi Senior: An initiative to promote deaf senior education in Turin, Italy](#) – 2021

UNCRPD IMPLEMENTATION IN EUROPE - A DEAF PERSPECTIVE, European Union for the Deaf

Edi-CAD, Douala, Cameroon

Il Moukala di Kedi – 2017

Edizioni del Faro, Trento, Italy

Le Moukala de Kedi – 2016

Edilivre, Paris, France

CONFERENCES AND SEMINARS

06/06/2021 – 11/06/2021 – Leiden University

10th World Congress of African Linguistics E. Dolza, A. Ebouaney, F. Majeu Defo, *Contrastive analysis between the French Sign Language and the Sign Language used in two Francophone deaf schools in Cameroon.*

06/01/2021 – 07/01/2021

Indigenous Hands and Voices of African Identity: Discourse on Language Rights A. Ebouaney, E. Dolza, *Contrastive analysis between the French Sign Language and the French Sign Language used at the St John the Baptist School of the Deaf and Special Needs.*

Link <https://www.academia.edu/44861294/>

[Contrastive analysis between the French Sign Language and French Sign Language used at the St John the Baptist School of the](#)

30/10/2020 – 30/10/2020

Convegno Internazionale Inclusione scolastica degli Studenti Sordi e Formazione degli Interpreti nelle Lingue dei Segni A. Ebouaney, E. Dolza, *QUALE FORMAZIONE PER GLI INTERPRETI DI LINGUA DEI SEGNI IN EUROPA.*

17/10/2020 – 17/10/2020

6th International Conference for the Promotion of Educational Innovation E. Dolza, A. Ebouaney, S. Mastrokourou, *The integration of D/deaf Students. in Italian HEIS.*

Link <https://www.academia.edu/44735862/>

[The integration of D deaf Students in Italian HEIS 6th International Conference for the Promotion of Educational Innovation](#)

01/10/2020 – 02/10/2020

Buone Prassi Convegno "Anziani. Dignità, relazioni, cure" A. Ebouaney, Per una vita attiva dei Sordi Senior, Buone Prassi Convegno "Anziani. Dignità, relazioni, cure", 3° Convegno internazionale, 2 e 3 ottobre 2020, Trento | Online

Link <https://eventi.erickson.it/convegno-anziani-2020/UnitaDidattica/>

[BPAnziani2020;jsessionid=B42F55B3E4D2BA73DE983D19CC02D007?nav=page8s.27&miu18s.icp283s=wall-menu&link=oln110s.redirect&miu18s.icp20s=BPAnziani2020&miu18s.icp277s=wall-menu](#)

CERTIFICATION

11/2021 – CURRENT

COMLINT: Comunicazione e Mediazione Interlinguistica e Interculturale Università Ca' Foscari Venezia

03/2021 – CURRENT

Intervistatore PLIDA (Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri) della Società Dante Alighieri)

11/02/2020 – CURRENT

Esaminatori CELI (Certificati di conoscenza della lingua italiana) dell'Università per Stranieri di Perugia

07/06/2020 – CURRENT

IET - Innovative Educational Trainers (CERTIPASS)

05/2020 – CURRENT

Dialogue Facilitator (Soliya)

NETWORKS AND MEMBERSHIPS

07/03/2019 – CURRENT Roma

Associazione Italiana Progettisti Sociali (APIS) Associate in Training

07/11/2021 – CURRENT London

Interpreters of Colour Network

VOLUNTEERING

2014 – CURRENT Turin

Giovani per Torino Giovani per Torino (GxT) is the city of Turin's civic volunteering project, aimed at young people between 16 and 30 years, who want to be protagonists of the city's cultural life and give value to their free time, acquire new acquaintances, make new friends, and feel involved in the city's biggest events and of the city.

2012 – 2018 Settimo Torinese

Fuori Classe - Spazio Compiti "Fuori Classe - Spazio Compiti" (Outside Class - Homework Space), a schoolwork support service for children attending primary school. Thanks to this initiative, those who wish are given the opportunity to do their homework in the library with other children: a useful activity, but also a stimulating way of exploring knowledge and sharing with others their own intellectual and emotional growth.

DRIVING LICENCE

Driving Licence: B

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Treatment of personal data

I authorise the processing of personal data contained in my CV according to art. 13 of D. Lgs. 196/2003 and art. 13 of the 2016/679 EU Regulation on the Protection of Individuals with regard to the processing of personal data.

INTERNATIONAL TRAINING PORTOFOLIO

30/05/2022 – 04/06/2022

ACCREDITATION : HOW TO GROW STRATEGICALLY

This Training was organised by the Agency for Mobility and EU Programmes with the aim to support youth organizations to raise the quality of their projects, build sustainable plans for future growth and overcome possible challenges in the implementation of their strategies.

Link <https://www.salto-youth.net/tools/european-training-calendar/training/accreditation-how-to-grow-strategically.10991/#:~:text=This training course aims to,TC is TPP within ToT.>

24/04/2023 – 30/04/2023

Sign of the Time LGBTQ+ identities and the D/deaf community

This training was organised within the Erasmus+ youth field by the Turin Institute for the Deaf to train youth workers able to offer Deaf LGBTQ+ communities helpful information, advice, and support to anyone in need, and a safe place to meet others.

15/11/2022 – 18/11/2022

Seminar on Green & Inclusion

This training was organised by SALTO Inclusion & Diversity Resource Centre and the Erasmus+ Jeugd Netherlands to connect youth workers and experts from the fields of inclusion and green active in the EU Youth Programmes and explore the links between both fields and co-create the basis for more inclusion in the green transition and climate action.

Link <https://www.salto-youth.net/tools/european-training-calendar/training/seminar-on-green-inclusion.10513/>

03/06/2022 – 10/06/2022

SILENT BOOK AND DIGITAL STORYTELLING FOR THE INCLUSION AND INTEGRATION OF MIGRANTS

This training was organized within the Erasmus+ Youth Field by the Associazione Ergon a favore dei Sordi with the aim to bring together youth workers and other professionals (some of them may have a migration background and have been successful in their inclusion and integration process) who work with and for migration, to train them on appropriate non-formal education methods and strategies (such as digital storytelling and silent book) to be used to facilitate the integration and social inclusion in their new communities of migrant youth or youth with a migration background, including those with disabilities.

Link <https://www.salto-youth.net/tools/european-training-calendar/training/silent-book-and-digital-storytelling-for-the-inclusion-and-integration-of-migrants.10158/>

30/05/2022 – 02/06/2022

Let's talk about (anti)racism seminar

This training was organized by SALTO Inclusion & Diversity RC and the Romanian National Agency for the E+: Youth in Action programme. It was a three-day seminar on anti-racism to give youth workers and other professionals, a chance to better understand the racial (mis)concepts, roots of racial discrimination and power structures and at the same time reflect on their role in change-making.

Link <https://www.salto-youth.net/tools/european-training-calendar/training/let-s-talk-about-anti-racism-seminar.10056/>

28/09/2021 – 01/10/2021

Volunteering and solidarity activities with deaf and hard of hearing persons – exploring European project possibilities and building up networks

This PBA (Partnership Building Activity) was organized by JUGEND für Europa in order to offer a space to explore possibilities of working with deaf and hard-of-hearing young persons in the framework of (European) volunteering and solidarity activities.

Link <https://www.salto-youth.net/tools/european-training-calendar/training/volunteering-and-solidarity-activities-with-deaf-and-hard-of-hearing-persons-exploring-european-project-possibilities-and-building-up-networks.9280/>

16/07/2021 – 23/07/2021

#Boost up Improving competences of youth worker for social inclusion of People with Disabilities

This training was organized within the Erasmus+ youth field by the Associazione Ergon a favore dei Sordi to give youth workers knowledge and competence to work in the youth field for the social inclusion of people with disabilities to give them the possibility to involve themselves more in society and interact with one another despite their disabilities.